

ATELIER 6 : EXPRIMER AUTREMENT

Au cours de cet atelier, les élèves explorent le sens des mots pour s'approprier le texte afin de comprendre les propos exprimés dans un extrait du théâtre néoclassique. Elles ou ils font appel à la paraphrase pour montrer leur compréhension du texte et le réduire à sa plus simple expression. Un second exercice amène les élèves à représenter une *statue vivante* dont l'expression corporelle figée du personnage véhicule l'essence d'un extrait d'œuvre dramatique.

UTILITÉS POSSIBLES

Entre autres, ces exercices peuvent servir à :

- faire comprendre le sens des mots, le registre de langue et les particularités de la langue parlée des personnages;
- comprendre les rapports entre les personnages et le contexte;
- travailler l'expression corporelle.

NOTE : Les exercices peuvent aussi servir à d'autres moments jugés opportuns au cours du processus de création.

PARAPHRASE

Ressources d'accompagnement :

Vidéo © Paraphrase

Vidéo © Statue de personnage

L'enseignante ou l'enseignant :

- prépare des copies d'un extrait de texte provenant du répertoire néoclassique (p. ex., un texte qui est à l'étude, mais que les élèves n'ont pas encore lu et qui comporte des passages exigeant une analyse du vocabulaire pour être compris des élèves); voir la **Fiche 7 – Paraphrase** qui peut servir au modelage;
- rend disponibles des ressources imprimées (p. ex., dictionnaires) ou électroniques (p. ex., logiciel de correction grammaticale comprenant un dictionnaire de synonymes);
- prévoit des installations de travail où les élèves peuvent s'asseoir à des pupitres ou des tables afin de pouvoir écrire confortablement sur leurs copies;
- pré-visionne, à titre d'inspiration, la ressource d'accompagnement, la capsule **vidéo Paraphrase**, pour voir un modelage de type d'accompagnement à donner pendant que le groupe-classe s'exerce à paraphraser un texte.

Paraphrase

L'enseignante ou l'enseignant :	Les élèves :
➤ invite les élèves à prendre connaissance du texte qu'on leur distribue (voir la Fiche 7 – Paraphrase) et	➤ se regroupent en équipes et prennent connaissance du texte qui servira à l'exercice;

<p>explique le but de l'exercice :</p> <ul style="list-style-type: none"> – trouver le sens des paroles d'un texte pour comprendre les propos des personnages et en saisir l'intention; – interpréter les interactions qui se jouent entre les personnages, les tensions, les enjeux, les conflits qui les animent, etc. – saisir les subtilités du texte, surtout quand les propos ne reflètent pas les vrais sentiments du personnage, afin d'interpréter le rôle de manière crédible en respectant l'intention; <ul style="list-style-type: none"> ➤ précise que même si ce genre de travail est ardu, il fait partie des tâches incontournables auxquelles doivent se livrer les comédiennes et comédiens en préparation à l'interprétation : il faut savoir CE que l'on dit avant d'explorer COMMENT on va le dire; ➤ faire dégager certaines caractéristiques du texte dramatique néoclassique (p. ex., vocabulaire soutenu, archaïsmes témoignant du passé, tournures de phrases longues ou complexes, langue poétique); ➤ fait remarquer que la langue est en constante évolution, qu'avec le temps, certaines expressions propres à la langue d'aujourd'hui pourraient elles aussi prendre un autre sens ou devenir désuètes; ➤ lit l'extrait avec le groupe-classe pour permettre aux élèves d'avoir une connaissance générale du texte, ensuite questionne pour vérifier la compréhension; ➤ propose une variété de stratégies pour faire découvrir le sens des mots inconnus, par exemple : <ol style="list-style-type: none"> 1. consulter un dictionnaire ou une source électronique (p. ex., logiciel de correction); 2. décomposer le mot : préfixe, racine (essence du mot), suffixe; 3. s'appuyer sur le contexte, le sens des propos qui entourent le mot; 4. chercher un mot connu qui est de la même famille; ➤ invite les élèves à se créer un lexique pour noter des synonymes de mots de vocabulaire qui reviennent souvent dans le texte, ou bâtir ensemble un mur de mots qui pourrait servir de repères pendant la lecture et l'étude de l'ensemble de la pièce; 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ écoutent les explications et le but de l'exercice que leur présente l'enseignante ou l'enseignant; ➤ lisent collectivement l'extrait pour permettre aux élèves d'avoir une connaissance générale du texte et questionne, par la suite, pour vérifier la compréhension; ➤ utilisent une variété de stratégies pour découvrir le sens des mots inconnus, par exemple : <ul style="list-style-type: none"> – consulter un dictionnaire ou une source électronique (p. ex., logiciel de correction); – décomposer le mot : préfixe, racine (essence du mot), suffixe; – s'appuyer sur le contexte, le sens des propos qui entourent le mot; – chercher un mot connu qui est de la même famille; ➤ créent un petit lexique pour noter des synonymes à côté de mots de vocabulaire qui reviennent souvent dans le texte; ➤ bâtissent ensemble un mur de mots pouvant servir de repères pendant la lecture et l'étude de l'ensemble de la pièce; ➤ explique que le groupe-classe sera appelé à paraphraser un extrait de texte pour en extraire le sens (au besoin, précise ce qu'on entend par le mot « paraphrase » : expression de même sens, équivalent, procédé consistant à utiliser plusieurs mots pour exprimer une idée qui s'exprimerait de manière plus concise); ➤ étudient le passage du texte désigné par l'enseignante ou l'enseignant et font une paraphrase des paroles échangées entre deux personnages; ➤ trouvent les intentions qui se dégagent des propos; ➤ participent à une discussion en répondant aux questions : <ul style="list-style-type: none"> – Qu'est-ce que les personnages cherchent essentiellement à se dire? – Quelles sont leurs motivations? – Quelles actions pourraient découler de ces propos? Quelles conséquences ces propos pourraient-ils avoir sur l'intrigue? ➤ se regroupent en petites équipes et explorent ensemble le passage assigné;
---	--

<ul style="list-style-type: none"> ➤ explique que le groupe-classe sera appelé à paraphraser un extrait de texte pour en extraire le sens (au besoin, précise ce qu'on entend par le mot « paraphrase » : expression de même sens, équivalent, procédé consistant à utiliser plusieurs mots pour exprimer une idée qui s'exprimerait de manière plus concise); ➤ désigne un passage du texte à l'étude et invite les élèves à faire une paraphrase des paroles échangées entre deux personnages, puis à trouver les intentions qui se dégagent des propos; ➤ pose des questions pour faire avancer la discussion (voir questions dans la colonne de droite →); ➤ invite les élèves à se grouper en petites équipes; ➤ assigne un différent passage aux équipes, puis rend ce passage disponible en version électronique; ➤ invite les élèves à le travailler ensemble pour dégager le sens du texte en utilisant les outils disponibles (p. ex., logiciel Antidote, dictionnaires dans Internet), et d'écrire en leurs propres mots leur compréhension du texte (voir étapes dans la colonne de droite →); ➤ recueille les textes paraphrasés, commente le travail réalisé, avant de retourner les copies aux équipes; ➤ demande aux équipes de s'exercer à jouer la scène en utilisant le texte simplifié (paraphrase); ➤ invite les équipes à présenter l'interprétation de leur version simplifiée de la scène. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ travaillent ensemble le texte à l'écran pour dégager le sens du texte en utilisant les outils disponibles (p. ex., logiciel Antidote, dictionnaires dans Internet); ➤ expriment en leurs propres mots leur compréhension du texte : <ul style="list-style-type: none"> – rédigent une paraphrase de l'extrait en quelques phrases simples; – résument la paraphrase (étape 1) en une seule phrase courte; – réduisent la phrase courte (étape 2) à sa plus stricte expression (deux ou trois mots clés); ➤ soumettent les textes paraphrasés à l'enseignante ou l'enseignant pour rétroaction; ➤ s'exercent à jouer la scène en utilisant le texte simplifié (paraphrase); ➤ présentent leur interprétation de l'extrait au reste du groupe-classe en faisant appel à leur nouvelle version simplifiée du texte.
---	--

STATUE DE PERSONNAGE

L'enseignante ou l'enseignant :

- prépare des copies d'extraits d'une œuvre dramatique (voir la **Fiche 8 – Statue de personnage** où l'on propose des répliques de M. Jourdain et de Mme Jourdain, personnages de la pièce *Le Bourgeois Gentilhomme*);
- prévoit l'équipement nécessaire à la présentation de la ressource d'accompagnement : capsule **vidéo Statue de personnage**;

Statue de personnage

<i>L'enseignante ou l'enseignant :</i>	<i>Les élèves :</i>
<ul style="list-style-type: none"> ➤ explique les principaux buts de l'exercice : <ul style="list-style-type: none"> – approfondir sa compréhension du texte, réaliser un portrait à multiples facettes d'un personnage; – avoir un aperçu de l'évolution psychologique du personnage avec la progression de l'action; – exprimer de façon non verbale la tension dramatique ressentie par le personnage; ➤ présente comme modelage la capsule vidéo Statue de personnage; ➤ précise que pour les besoins de cet exercice, on se servira de répliques d'une autre pièce (voir la Fiche 8 – Statue de personnage, Le Bourgeois Gentilhomme); ➤ explique en quoi consiste le travail à réaliser : <ul style="list-style-type: none"> – expérimenter pour créer, avec son corps, une statue figée qui reflète l'état émotif du personnage à un moment de la pièce; – dire la réplique avec une expression verbale qui communique l'intention du personnage; – présenter une statue vivante dont l'expression corporelle représente le propos; ➤ distribue la Fiche 8 – Statue de personnage et lit, avec le groupe-classe, le résumé de l'intrigue de la pièce ainsi que la liste des personnages; ➤ assigne une réplique à chaque élève et l'invite à imaginer que ce texte est une inscription gravée sur le socle d'une statue que représentera l'élève; ➤ demande aux élèves de lire en silence le texte pour en comprendre le sens; ➤ offre de l'aide aux élèves qui ont de la difficulté à comprendre le sens de certaines expressions; ➤ demande aux élèves de relire la réplique et de s'imaginer les émotions évoquées; ➤ précise que l'élève devra réciter son texte à voix haute immédiatement avant de figer en statue vivante; ➤ demande aux élèves de lire plusieurs fois le texte à haute voix et d'expérimenter, entre autres, avec : 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ écoutent pendant que l'enseignante ou l'enseignant présente les buts et le déroulement de l'exercice; ➤ visionnent la capsule vidéo Statue de personnage; ➤ font la lecture, en groupe-classe, de la Fiche 8 – Statue de personnage (le résumé de l'intrigue de la pièce et la liste des personnages); ➤ prennent connaissance de la réplique qu'on leur a assignée et lisent en silence le texte pour chercher le sens des paroles et pour prendre connaissance du contexte de la scène; ➤ relisent le texte pour voir ce que la réplique inspire, et identifient les émotions évoquées; ➤ relisent plusieurs fois le texte à haute voix et expérimentent avec : <ul style="list-style-type: none"> – la sonorité des mots pour augmenter la fluidité de l'exécution; – les pauses et les silences, pour choisir les moments propices à la respiration; – l'intonation et le volume, pour augmenter l'expressivité; ➤ réfléchissent à une position corporelle qui permettrait d'exprimer l'état émotif du personnage incarné sans paroles et sans mouvement; ➤ explorent d'abord individuellement des positions corporelles qui représentent le propos de l'extrait; ➤ se regroupent avec une autre personne pour recevoir de la rétroaction pendant qu'elles ou ils expérimentent plus en profondeur, ajustant selon les commentaires de la ou du partenaire; ➤ expérimentent avec la gestuelle (p. ex., niveaux, ampleur ou étroitesse de la position des membres, angle de la tête, expression faciale, tension musculaire, position des mains et des pieds); ➤ expérimentent avec la position des parties du corps en travaillant avec : <ul style="list-style-type: none"> – les formes (p. ex., rondeur du dos, bras arqués,

<ul style="list-style-type: none"> – la sonorité des mots pour augmenter la fluidité de l'exécution; – les pauses et les silences, pour choisir les moments propices à la respiration; – l'intonation et le volume, pour augmenter l'expressivité; ➤ demande aux élèves de se disperser dans la salle pour explorer d'abord individuellement des positions corporelles qui représentent le propos de l'extrait; ➤ invite l'élève à trouver une attitude corporelle qui exprime les sentiments du personnage; ➤ invite les élèves à se grouper avec une autre personne pour ajuster leur attitude corporelle; ➤ conseille aux élèves d'expérimenter avec le niveau, l'ampleur ou étroitesse de la position des membres, l'angle de la tête, l'expression faciale, la position des parties du corps (voir la colonne de droite →); ➤ rappelle aux élèves de travailler avec le sens d'équilibre pour maintenir la pose, d'éviter d'adopter des poses pourraient être difficiles à maintenir; ➤ offre des stratégies permettant de maintenir le corps en tension, les muscles figés (p. ex., contracter et décontracter régulièrement ses muscles; éviter des poses où les membres sont étendus loin du corps); ➤ invite des groupes d'élèves ayant le même personnage à présenter leur statue (voir la colonne de droite →); ➤ après la présentation de chaque groupe; <ul style="list-style-type: none"> – invite les interprètes de statues à se détendre, tout en demeurant en ligne; – demande que l'on identifie le contexte où s'insère chaque extrait (ce qui vient de se produire, ce qui arrivera après); – invite le groupe à placer les statues en ordre chronologique, selon l'ordre de la pièce; ➤ invite les prochains groupes d'élèves à suivre les mêmes étapes pour présenter leurs statues. 	<ul style="list-style-type: none"> carrure des épaules); – les lignes (p. ex., diagonale tracée à partir du pied jusqu'au bras étendu dans la direction opposée, lignes angulaires dans les traits du visage); ➤ expérimentent avec l'équilibre pour maintenir la pose, d'éviter d'adopter des poses pourraient être difficiles à maintenir; ➤ présentent leur statue de personnage selon les étapes suivantes : <ul style="list-style-type: none"> – les élèves ayant un même personnage se placent en ligne dans un ordre quelconque; – une personne à la fois, l'élève s'avance prend quatre pas vers l'avant, s'arrête, dit sa réplique avec expressivité et émotion, puis à la fin, fige en position de statue; – la prochaine personne s'avance ensuite, s'aligne avec la 1^{re} statue, prononce son texte, et devient immobile à son tour; – les autres personnes reprennent le même processus jusqu'à ce que tous les représentants du personnage soient figés; ➤ après les dernières paroles, on maintient les statues pendant que le groupe-classe procède à une brève analyse des statues de personnages, par exemple : <ul style="list-style-type: none"> – impression générale qui se dégage de la statue; – description de l'objet que l'on devine à la position des mains; – interprétation de l'intention que l'on peut lire dans le regard; – sentiments suggérés par l'expression du visage; – contexte où s'insèrent ces répliques (action qui vient de se produire, ce qui arrivera immédiatement après).
---	--

RÉTROACTION

- Après chaque présentation, donner des suggestions d'améliorations qui pourraient profiter aux groupes à venir (p. ex., maintenir un tonus musculaire; se concentrer sur les paroles afin de garder l'intention du personnage; contracter ses muscles pour éviter les crampes; planter ses pieds fermement au moment de dire sa réplique).

RÉINVESTISSEMENT

- Assigner à différentes équipes des extraits d'un texte à l'étude et demander aux équipes de :
 - noter sur une feuille les paroles du texte;
 - créer des statues de personnages et en prendre une photo et l'imprimer;
 - soumettre la feuille et la photo à l'enseignante ou l'enseignant;
 - participer à un jeu de jumelage où l'on associe les répliques aux photos de statues de personnages;
- Faire trouver des titres pour les photos en s'imaginant que ce sont des en-têtes de nouvelles journalistiques.

Le document ci-dessous est en processus de création. Vous êtes invités à faire part d'ajouts qui enrichiraient le document, d'expériences pertinentes à partager ou de coquilles linguistiques à retoucher. info@artsendirect.com